

Chinese Cemeteries in Australia

Since his retirement from medical practice in 1996, Dr Kok Hu Jin has dedicated his life to transcribing and interpreting Chinese-language inscriptions on monuments and cemetery headstones throughout Australia. His publications contain pictures, inscriptions and translations of these monuments and headstones. The author provided the romanised pinyin (Mandarin), various English meanings of the words, and summaries of his findings. This series of books are important for the research of Chinese genealogy and gravestones for oversea Chinese in Australia and worldwide.

This series include cemeteries in:

- Vol. 1 Old Chinese Section Campbell's Creek Cemetery, Castlemaine, Victoria
- Vol. 2 Bendigo Cemetery, Victoria
- Vol. 3 Third Edition Victorian Cemeteries, Echuca, Avoca, Rutherglen, Yackandandah, Dunolly, Ararat, Vaughan, Pennyweight Flat, Wangartta
- Vol. 5 White Hills Cemetery, Bendigo, Victoria
- Vol. 6 Rockwood Cemetery, Sydney, NSW, Chinese Section 1 – 1865-1820
- Vol. 7 Part I Rockwood Cemetery, Sydney, Chinese section III 1917-1945
- Vol. 7 Part II Rockwood Cemetery, Sydney, Chinese section III 1917-1945
- Vol. 8 Second Edition Beechworth Cemetery Chinese Section
- Vol. 10 Weldborough, Moorina, Gladstone, Branxholm and Lefroy, All In North East Tasmania; Darwin In The Northern Territory; Broome In Western Australia
- Vol. 11 Chinese Graves & Burners In Cemeteries In New South Wales; Bathurst, Gulgong, Dubbo, Parkes, Wellington, Nyngan, Cobar, Little Bay, North Head Quarantine Station, Cowra, Cooma, Hay, Narrandera, Hill End, Deniliquin, Sofala And Records Of Burials At Cootamundra, Young, Wentworth, Balranald, Tumbarumba, Old Junee, Bega And Wilcannia
- Vol. 13 Ballarat Old Cemetery
- Vol. 14 Ballarat New Cemetery

The following links include the surname, birth/death date and location. We are grateful that Dr. Kok kindly allow us to share these treasure with you. The information is extracted from the books by the Asia team of Family History Library.

澳大利亞的華人墳墓

自從在 1996 年從醫藥界退休后，Kok Hu Jin 醫生就投入了翻譯華人紀念碑與墓碑的工作。他出版的書含有照片，題詞 和翻譯。作者提供了中文拼音，英文解釋，與他的發現簡介。這一系列的書對奧大利亞華人家譜歷史和墓碑研究有很大的貢獻。

這系列的書包括在以下地區的墳墓：

-第 1 冊 Campbell's Creek Cemetery, Castlemaine, Victoria 的華人區墳場

-第 2 冊 Bendigo Cemetery, Victoria 墳場

-第 3 冊 Victorian Cemeteries, Echuca, Avoca, Rutherglen, Yackandandah, Dunolly, Ararat, Vaughan, Pennyweight Flat, Wangartta 墳場（第三版）

-第 5 冊 White Hills Cemetery, Bendigo, Victoria 墳場

-第 6 冊 Rockwood Cemetery, Sydney, NSW, 華人區墳場 1 – 1865-1820

-第 7 冊 Part I Rockwood Cemetery, Sydney, 華人區墳場 III 1917-1945

-第 7 冊 Part II Rockwood Cemetery, Sydney 華人區墳場 III 1917-1945

-第 8 冊 Beechworth Cemetery 華人區墳場（第 2 版）

-第 10 冊 Weldborough, Moorina, Gladstone, Branhholm and Lefroy, All In North East Tasmania; Darwin In The Northern Territory; Broome In Western Australia 墳場

-第 11 冊 Chinese Graves & Burners In Cemeteries In New South Wales; Bathurst, Gulgong, Dubbo, Parkes, Wellington, Nyngan, Cobar, Little Bay, North Head Quarantine Station, Cowra, Cooma, Hay, Narrandera, Hill End, Deniliquin, Sofala And Records Of Burials At Cootamundra, Young, Wentworth, Balranald, Tumbarumba, Old Junee, Bega And Wilcannia 華人墳墓

-第 13 冊 Ballarat Old Cemetery 墳場

-第 14 冊 Ballarat New Cemetery 墳場

以下鏈接包括姓名、出生年月、籍貫等內容。Dr Kok 仁慈地允許我們在這裏與您分享這些寶貴資料。Excel 文件由鹽湖城家譜圖書館亞洲部從原書摘錄整理。

當你把 Excel file 打開后，同時按下 Ctrl+F 組合鍵，調用內置的查詢功能，輸入關鍵字（名字），點擊確定，如果有，就會出現搜索結果，並列出共有幾個關鍵字，並且會以高亮顯示。

	姓名 Name	出生 Birth Date	死亡 Death Date	出生地 Birth Place	祖籍 Ancestral Village	頁數 Page	備註 Note
1	梁五福	N/A	N/A	N/A	廣東寧邑南昌村	9, 10	圖片於9
2	雷宜臻	N/A	N/A	N/A	廣東台山毛平	10	圖片於10
3	黃傑	N/A	N/A	N/A	廣東寧邑	10, 11	圖片於10, 葬於1860年6月19日于Plot 120/ Buried on 19 June 1860 at Plot 120
4	劉彬學	1861	1935/5/23	N/A	廣東台山橫水石	11, 12	圖片於11, 英文Lew Goon意爲劉公/ English name is Lew Goon which is stand for 劉公
5	鄺普有	1836	1918/9/5-10/4	N/A	廣東新寧都斛藤因	13, 14	圖片於13, 葬於1918年9月21日/ Buried on 21 September 1918
6	北念？	N/A	N/A	N/A	廣東清湖開邑	14, 15	圖片於14
7	亞松文	1836	1902/5/2	N/A	廣東香山東岸村	15, 16	圖片於15, 葬於1902年5月2日/ Buried on 2 May 1902 / YouChow與1861年11月15日葬於同一地點/ You Chow was buried at the same place on 2 May 1902
8	雷錦道	N/A	N/A	N/A	廣東寧邑張邊村	17, 18	圖片於17, 葬於1914年7月22日/ Buried on 22 July 1914
9	譚贊安	N/A	N/A	N/A	白水	18	圖片於18, 葬於1900年至1910年之間/ Buried in between 1900s and 1910s
10	張羣宗	1821	1821	N/A	廣東開邑象闌村	19, 20	圖片於19, 葬於1902年2月11日/ Buried on 11 February 1902
11	鄧榮昌	N/A	N/A	N/A	廣東甯邑	20	圖片於20
12	李吉星	1840	1874/2/6	N/A	廣東甯邑東坑正面嘴村	21, 22	圖片於21, 英文名GET SLING/ English name is GET SLING 葬於1874年2月/ Buried on February 1874
13	何東成	N/A	N/A	N/A	廣東開邑龍堂鳳溪	22, 23	圖片於22, 英文名 Sing Tong, 于仁慈醫院去世, 葬於1863年8月29日/ Died in the Benevolent Hospital, Buried on 29 August 1863
14	阮重饒	N/A	N/A	N/A	廣東甯邑	23	圖片於23
15	陳連朋	N/A	1862/9/24-10/21	N/A	廣東寧邑水南堡萬寧村	24, 25	圖片於25, 葬於1862年10月21日/ Buried on 21 October 1862
16	陳魁茂	1828	1888/3/6	N/A	廣東寧邑三合泮壽村	25, 26	圖片於25, 葬於1888年3月8日/ Buried on 8 March 1888
17	長何神	N/A	N/A	N/A	N/A	27	圖片於27, 英文名 Joe Chang, 葬於1876年1月
18	林賢好	N/A	N/A	N/A	廣東寧邑橫水湖	28	圖片於28, 墓碑立於1904年3月17日至1904年4月15日之間/ Erected in between 17 March to 15 April 1904
19	陳福如	N/A	N/A	N/A	廣東寧邑上澤銅鑼	29,30	圖片於29, 葬於1889年3月6日/ Buried on 6 March 1889
19	梁亞全	N/A	N/A	N/A	會邑塔岸	30	圖片於30
20	雷宏學	N/A	N/A	N/A	廣東甯邑唐面永寧村	30, 31	圖片於30
21	昌浩	N/A	N/A	N/A	廣東開邑清湖洞	31	圖片於31
22	陳百安	N/A	N/A	N/A	廣東甯邑上澤岐山村	32	圖片於32
23	德關子	N/A	N/A	N/A	廣東寧邑牛塘村	32, 33	圖片於32
24	陳連榜	N/A	1860/2/22-3/21	N/A	廣東寧邑？承南堡	33, 34	圖片於33, 葬於1860年3月16日/ Buried on 16 March 1860
25	譚澤榮	N/A	N/A	N/A	廣東寧邑白水	34	圖片於34
26	江百有	N/A	N/A	N/A	廣東寧邑端芬西頭中閘村	34, 35	圖片於34
27	林亞？	N/A	N/A	N/A	廣東寧邑水南堡	35	圖片於35
28	雷福如	N/A	N/A	N/A	廣東寧邑營村	35, 36	圖片於35
29	陳信祥	1770	1860/9/15-10/13 , 1920/9/12-10/11	N/A	廣東甯邑花步堡	36, 37	圖片於36, 葬於1860年9月22日/ Buried on 22 September 1860
30	李文蓋	1821	1888/2/12-1889/1/30	N/A	廣東甯邑石洞村	37, 38	圖片於37, 葬於1889年1月14日/ Buried on 14 January 1889
31	馬齊德	N/A	N/A	N/A	寧邑白沙龍門里	38, 39	圖片於38
32	關國豐	N/A	N/A	N/A	開邑	39	圖片於39
33	何慶有	N/A	N/A	N/A	寧邑美黃村	39	圖片於39
34	李聖旺	N/A	1877/11/9	N/A	會邑河村小塘	40	圖片於40
35	Sine Ion	N/A	1860/6/19-7/17	N/A	廣東甯邑北安坑	41, 42	圖片於41, 葬於1860年7月16日
36	余有新	N/A	1862/6/30	N/A	廣東甯邑儒林里西邊村	42, 43	圖片於42, 葬於1862年7月2日/ Buried on 2 July 1862 英文名/ English Name : Ah Sing(廣東話) Yu You Xin(普通話)
36	陳祖寧	N/A	1892/7/1	N/A	廣東甯邑	44	圖片於44
37	譚石連	N/A	N/A	N/A	廣東甯邑楊路	44	圖片於44
38	蔡振	N/A	N/A	N/A	香邑	45	圖片於45, 葬於1866年3月17日至4月14日/ Buried in between 17 March to 14 April 1866

<div></div>	姓名 Name	出生 Birth Date	死亡 Death Date	出生地 Birth Place	祖籍 Ancestral Village	頁數 Page	備註 Note
39	閔番余	N/A	N/A	N/A	門？	45, 46	圖片於45
40	？學傑	N/A	1862-1874	N/A	廣東甯邑	46	圖片於46
41	李聖諭	N/A	N/A	N/A	廣東甯邑墨禾田村	46	圖片於46
42	黃勝不	1837	1837	N/A	廣東甯邑南花堡坟	47, 48	圖片於47, 英文名/ English Name: Ah Poo. 葬於1887年9月5日/Buried on 5 September 1887
43	閔百允	N/A	N/A	N/A	開邑松蒨	48	圖片於48
44	譚華均	N/A	N/A	N/A	N/A	48, 49	圖片於48, 英文名/English Name: Jack Tan 葬於1870年4月/ Buried on April 1870
45	林閔買	N/A	N/A	N/A	開平赤水車田	49	圖片於49
46	余中祐	N/A	N/A	N/A	廣東寧邑余林里	49, 50	圖片於49
47	林連宗	1836	1836	N/A	廣東甯邑大嶺台邊永興村	50, 51	圖片於50, 葬於1895年3月26日/ Buried on 26 March 1895
48	劉維好	1817	1817	N/A	廣東甯邑橫芋村	51, 52	圖片於51, 葬於1891年8月18日/ Buried on 18 August 1891
49	陳宏大	N/A	1860/2/22-3/21	N/A	廣東甯邑泡英堡	52, 53	圖片於52
50	何龍寬	N/A	N/A	N/A	開邑石洞村	55	圖片於55
51	林池端	N/A	N/A	N/A	廣東寧邑東村	56	圖片於56
52	劉炳光	N/A	N/A	N/A	增邑白石山	56	圖片於56
53	李高齊	N/A	N/A	N/A	廣東甯邑溫邊村	57	圖片於57
54	陳成華	N/A	N/A	N/A	廣東甯邑	57	圖片於57
54	張沾喜	N/A	N/A	N/A	會邑官田村	58	圖片於58
55	鍾阿開	N/A	N/A	N/A	荊岡杰	59	圖片於59
56	雷容	N/A	N/A	N/A	三合	59	圖片於59
57	何爲勝	N/A	N/A	N/A	N/A	60	圖片於60
58	何佰光	N/A	N/A	N/A	廣東寧邑	60	圖片於60
59	李逢春	N/A	N/A	N/A	廣東甯邑纏禾田	60, 61	圖片於60
60	劉買女	N/A	1871/1/21-2/18	N/A	廣東甯邑	60, 61	圖片於61, 被買的女兒/ Bought daughter
61	關國中	N/A	N/A	N/A	廣東開邑赤？？里村	62	圖片於62
62	閔壽亭	N/A	N/A	N/A	開邑松蘭	62, 63	圖片於62, 葬於1865年2月25日/ Buried on 25 February 1865
63	李文球	N/A	N/A	N/A	廣東甯邑東坑堡石洞村	64	圖片於64, 碑立於1877年11月5日至12月4日之間/ Grave was established in between 5 Novermber to 4 December 1877
64	譚端文	N/A	N/A	N/A	開邑風里村	64	圖片於64
65	梁承休	N/A	N/A	N/A	會邑梁家村	65	圖片於65
66	江有財	N/A	N/A	N/A	甯邑端芬西頭中閘村	65, 66	圖片於65, 碑立於1889年7月2日/ Grave was established on 2 July 1889
67	譚捷緒	N/A	N/A	N/A	廣東寧邑白水	66	圖片於66